

Использование потенциала иностранных преподавателей играет решающую роль в повышении качества обучения. В Хух-Хотоском профессиональном институте по программе «Три плюс три» используется модель совместной работы, в которой китайские преподаватели выступают в качестве преподавателей основ грамматики русского языка, а иностранные преподаватели обучают разговорной речи, улучшают произношение, чтение, восприятие речи на слух. Консолидация усилий является мощным ресурсом повышения эффективности обучения русскому языку.

Модель совместного взаимодействия Хух-Хотоского института с белорусскими вузами-партнерами является новацией университетского сотрудничества, отличающаяся от традиционного обучения иностранным языкам в учебном заведении. Преимущества модели: целевая направленность, практическая ценность, выраженная в развитии способностей учащихся к общению на русском языке, в повышении уровня языковой подготовки учащихся, создании методической языковой базы для обучения и соответствующей подготовки студентов для дальнейшего обучения за рубежом. Независимо от формы китайско-белорусского взаимодействия между университетами, качество подготовки будущих специалистов является приоритетным вопросом программы сотрудничества.

ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО В КНР НОСИТЕЛЯМИ ЯЗЫКА КАК ЭЛЕМЕНТ ПОДГОТОВКИ К ОБУЧЕНИЮ ПО СИСТЕМЕ «3+3»

Т.С. Денисенко

ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

В рамках договора о сотрудничестве в Витебском государственном университете имени П.М. Машерова по системе «3+3» обучаются китайские студенты из Хух-Хотоского профессионального института. Эта система предполагает обучение по интегрированным учебным планам: 3 года в Хух-Хотоском профессиональном институте, по окончании которого студенты зачисляются на 3 курс ВГУ имени П.М. Машерова. Через два года выпускники бакалавриата по специальностям «Изобразительное искусство. Компьютерная графика» и «Музыкальное искусство. Ритмика. Хореография» имеют возможность поступить в магистратуру ВГУ (срок обучения 1 год).

Такая система обучения предполагает обязательное владение русским языком на первом сертификационном уровне по российской классификации, что соответствует УПКД (уровню пороговой комму-

никативной достаточности) по классификации белорусских авторов. В соответствии с Типовой учебной программой для иностранных слушателей подготовительных факультетов и отделений высших учебных заведений для овладения УПКД требуется 840 учебных часов. Из них 680 часов отводится на модуль общего владения языком и 160 учебных часов – на профессиональный модуль. Указанное количество часов является примерным и может варьироваться в зависимости от условий обучения, лингвонациональных особенностей учащихся и избранной специальности [1, с. 9]. В связи с этими требованиями для учащихся Хух-Хотоского профессионального института, планирующих продолжить обучение на базе ВГУ имени П.М. Машерова, был введён трёхлетний курс русского языка как иностранного. Обучение начинается на первом курсе и представляет собой два модуля: грамматика русского языка – 4 часа в неделю и устная практика – 4 часа, что составляет 840 учебных часов за весь курс обучения. Как правило, грамматику преподают китайские преподаватели РКИ, а устную практику преподаватели – носители языка.

Кроме этого, после окончания института студентам предлагаются корректирующие курсы (160 часов), которые проводятся с целью повторить и обобщить изученный материал и позволяют подготовиться к итоговому комплексному экзамену по русскому языку. Данный экзамен проходит в июне в online-формате с участием преподавателей кафедры РКИ нашего университета. По итогам экзамена студентам, не освоившим материал в нужном объёме, предлагается продолжить обучение на подготовительном отделении.

Специфика преподавания РКИ китайским студентам определяется, прежде всего, особенностями традиционной педагогической системы в КНР. Комплектование групп отличается от привычной для нас белорусской модели. На занятиях по иностранному языку равно, как и на всех других, количество студентов достигает 30-35 человек. Многочисленность слушателей не позволяет преподавателям в полном объёме реализовать все коммуникативные задачи, а также не даёт возможности уделить должное внимание всем основным речевым видам деятельности (аудированию, чтению, говорению, письму). В связи с этим преобладают письменные формы работы, а основной формой контроля становится тест.

Сложности в преподавании русского языка как иностранного обусловлены не только большим количеством студентов в группе. Большинство нынешних абитуриентов в школе в качестве иностранного изучают английский язык. Русский становится для них вторым иностранным языком, которым они начинают овладевать уже в достаточно зрелом возрасте. Однако низкий уровень владения английским не позволяет использовать его в качестве языка-посредника или помощника. К тому же обучение ведётся в искусственно созданной язы-

ковой среде. Имея длительный опыт работы с китайскими студентами за рубежом, хочу отметить, что преподавание РКИ в естественной языковой среде и вне её сильно разнятся, на что влияет и традиционная система образования, и незнание современных белорусских и российских реалий, и различия в материально-технической базе и оснащённости научной, учебной и методической литературой по РКИ.

Студенты, обучающиеся вне языковой среды, зачастую немотивированны, так как имеют возможность общаться по-русски только во время занятий и только с преподавателем или одноклассниками. Цели, которые мы им определяем, абстрактны на данном этапе обучения и не находят воплощения в реальной жизни. Студенты не имеют опоры в виде зрительно-слуховых, культурно-исторических, ситуативных бытовых образов. В этом случае на первый план выходят учебные пособия, мультимедийные комплексы и в целом виртуальная языковая среда, включающая совокупность электронных ресурсов и Интернет-ресурсы, которые могут быть использованы при изучении иностранного языка под руководством преподавателя, для которого русский язык родной. На данном этапе обучения эффективно работает схема «от учебного текста к реальной жизни», а не наоборот. Китайские же студенты белорусских вузов напротив ориентированы на длительное каждодневное использование русского языка во время пребывания в стране и затем в своей будущей профессии. У них гораздо больше возможностей в реализации полученных знаний и умений, они не ограничены аудиторными рамками и не зациклены на общении с единственным русскоговорящим преподавателем.

В такой ситуации центром обучающей языковой среды в Китае становится именно преподаватель – носитель русского языка. Опыт совместной работы с китайскими коллегами позволяет мне отметить, что высокий уровень профессиональной подготовки китайских преподавателей РКИ тем не менее не позволяет искоренить тенденцию преподавания на родном языке с использованием русскоязычных примеров, что ещё больше сужает возможности коммуникации с использованием русского языка. Изучения языка в таких условиях зачастую носит чисто грамматический характер, а такие виды деятельности, как чтение, перевод, грамматика, письмо, преобладают над говорением и аудированием. Поэтому именно занятия по устной практике (4 часа в неделю) проводятся белорусскими преподавателями РКИ, которые во внеязыковой среде становятся своеобразным фонетическим, лексическим, грамматическим эталоном. К сожалению, при большом количестве групп 1-2 преподавателя РКИ не могут выполнять учебную нагрузку во всех группах. В таком случае преподавание ведётся другими специалистами, для которых русский является родным.

Ещё одним положительным моментом в работе преподавателя РКИ (носителя языка) в Китае является его возможность учитывать языковую и культурную интерференцию, что позволяет вносить коррективы в учебный процесс. Преподаватель хорошо не только хорошо знает реалии жизни в Беларуси, но и владеет информацией о системе обучения в ВГУ имени П.М. Машерова, может соотнести с особенностями традиционного жизненного уклада в Китае, что позволяет ему всесторонне подготовить студентов к обучению и жизни в Витебске.

Зная перечень дисциплин и специфику обучения в ВГУ по выбранным специальностям («Изобразительное искусство. Компьютерная графика» и «Музыкальное искусство. Ритмика. Хореография»), преподаватели из Беларуси уделяют особое внимание профессиональной лексике, что в перспективе позволит китайским студентам лучше воспринимать учебный материал по специальности на русском языке.

Немаловажна и внеаудиторная работа преподавателей РКИ, приехавших работать в Хух-Хотоский профессиональный институт в рамках договора о сотрудничестве. Помимо аудиторных занятий, они проводят открытые уроки, мастер-классы, читают лекции по методике РКИ для китайских преподавателей-языковедов, участвуют в подготовке олимпиад по русскому языку, конкурсов чтецов, театральных постановок на русском языке, ведут кружковую работу.

Таким образом, тесное разностороннее сотрудничество преподавателей – носителей русского языка из ВГУ имени П.М. Машерова и их китайских коллег – преподавателей РКИ позволяет максимально эффективно подготовить студентов к обучению в белорусском университете.

Литература

1. Русский язык как иностранный: тип. учеб. программа для иностр. слушателей подгот. фак. и отделений высш. учебн. заведений/ С.И. Лебединский [и др.]; под ред. С.И. Лебединского. – Минск: БГУ, 2006. – С. 9

РАБОТА С ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН

О.В. Махиня

ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Одним из компонентов международного рейтинга вуза является количество иностранных студентов. Иностранные студенты способствуют укреплению существующих и созданию новых международных связей университета. Иностранные граждане рассматривают получение образования за рубежом как один из важнейших приоритетов